



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 December 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия
Пункт 134 повестки дня
Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2012–2013 годов

Просьба о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне

**Двадцатый доклад Консультативного комитета
по административным и бюджетным вопросам
о предлагаемом бюджете по программам
на двухгодичный период 2012–2013 годов**

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о просьбе о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне (A/66/563). Во время рассмотрения этого доклада Консультативный комитет встречался с Секретарем и другими представителями Специального суда, а также с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и разъяснения.

2. Доклад Генерального секретаря представляется во исполнение раздела XII резолюции 65/259 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея, в частности, отметила потребности Специального суда по Сьерра-Леоне в ресурсах на период до его закрытия, уполномочила Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 9 882 594 долл. США, в дополнение к финансовым ресурсам Суда, получаемым в форме добровольных взносов, в отношении периода с 1 января по 31 декабря 2011 года, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении этой резолюции. По словам Генерального секретаря, цель его доклада заключается также в том, чтобы обратить внимание Ассамблеи на продолжающиеся финансовые трудности, с которыми сталкивается Суд, несмотря на усилия его основных доноров, а также на обновленные сроки завершения работы Суда (A/66/563, пункт 1).



II. Просьба о предоставлении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне

3. В своем предыдущем докладе по этому вопросу Консультативный комитет представил обзор истории вопроса о финансировании Специального суда и о прогрессе, достигнутом Судом в осуществлении его мандата (см. A/65/603, пункты 3–8). Однако Комитет отмечает, что со времени представления этого доклада непредвиденные обстоятельства, связанные с последним процессом Суда по делу «Обвинитель против Чарльза Ганкая Тейлора», привели к сдвигу сроков, указанных в стратегии намеченного на июнь 2010 года завершения работы, которая предусматривала завершение всех судебных и апелляционных разбирательств к февралю 2012 года. В связи с этим в мае 2011 года судьи Суда пересмотрели стратегию завершения работы, запланированного на июнь 2010 года, и установили новые сроки (A/66/563, пункты 12–15). В пункте 15 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что в настоящее время вынесение судебного решения по делу Тейлора ожидается в декабре 2011 года (а не в июне 2011 года, как ранее предполагалось) и что приговор — если потребуется — будет вынесен примерно через шесть-восемь недель. Исходя из новых сроков и прогноза о том, что рассмотрение апелляций, по всей вероятности, продлится шесть месяцев после вынесения приговора, принятие апелляционного решения — при необходимости — планируется на июль 2012 года (а не на февраль 2012 года, как предполагалось ранее). В пункте 16 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что в настоящее время в Специальном суде рассматриваются два непредвиденных дела, связанных с проявлением неуважения к Суду. Эти дела будут рассматриваться параллельно с процессом по делу Тейлора. Как понимает Комитет, если новые сроки будут выдержаны, то Суд завершит свою работу к концу июля 2012 года.

4. В приложении III к докладу Генерального секретаря содержится обзор — в виде таблиц — потребностей Специального суда в должностях по состоянию на 1 ноября 2011 года (таблица 1) и штатное расписание на период сворачивания деятельности с ноября 2010 по июль 2012 года (таблица 2). Исходя из таблицы 2, Консультативный комитет отмечает, что в период между декабрем 2011 года и январем 2012 года общая численность сотрудников увеличится с 66 до 88 человек. В этой связи Комитет был проинформирован о том, что фактическая численность персонала на ноябрь 2011 года составляла 92 человека. Комитету были даны разъяснения о том, что прогнозы кадровых потребностей на конец 2011 года и начало 2012 года были составлены до возникновения задержки с вынесением судебного решения по делу Тейлора и других непредвиденных обстоятельств, таких как начало рассмотрения дел о неуважении к Суду и критической текучести кадров. Соответственно, когда Суд пересмотрел свое штатное расписание в свете указанных обстоятельств, пришлось увеличить количество должностей в таких областях, как безопасность, управление судопроизводством и административные службы для того, чтобы справиться с дополнительной нагрузкой.

5. Ссылаясь на пункт 17 доклада Генерального секретаря, Консультативный комитет отмечает, что Специальный суд добился значительного прогресса в подготовке перехода к остаточному механизму Специального суда по Сьерра-Леоне. Более подробно этот вопрос рассматривается в разделе III ниже. Как отмечается в пункте 36 доклада Генерального секретаря, Суд добился значи-

тельного прогресса в деле ликвидации своего имущества. Комитет по вопросам управления одобрил политику Суда в отношении ликвидации имущества в июне 2010 года и добавление к политике в отношении ликвидации имущества в феврале 2011 года. После этого Суд провел идентификацию и сертификацию своего имущества, была также завершена проверка счетов и активов, начатая в 2010 году. В настоящее время Суд занимает лишь одну треть первоначальной площади помещений во Фритауне, что обусловило сокращение объема потребляемого горючего. Были закрыты безопасные помещения для свидетелей, и Суд проводит работу с правительством Сьерра-Леоне и другими заинтересованными сторонами для преобразования здания службы безопасности в Музей мира. В настоящее время осуществляется поэтапная ликвидация движимого имущества Суда, не требующегося для деятельности, проводимой в настоящее время. По его просьбе Комитет был проинформирован о том, что в соответствии со статьей 12 Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне о создании остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне имущество Суда подлежит полной ликвидации путем передачи правительству Сьерра-Леоне. Таким образом, не будет никаких поступлений средств в результате ликвидации имущества.

6. В разделе IV доклада Генерального секретаря содержится обзор нынешнего финансового положения Специального суда. Как отмечается в пункте 18, ранее утвержденный бюджет на 2011 год составлял 12 290 500 долл. США. Вместе с тем, в силу непредвиденных изменений сроков, о которых говорится выше, пересмотренный утвержденный бюджет на 2011 год увеличился на 3 722 900 долл. США и составил 16 013 400 долл. США. Как указывается в приложении I к докладу, остаток денежной наличности, переносимый с 1 января 2011 года на следующий период, составил 2 671 664 долл. США. Добровольные взносы, полученные в период с 1 января по 31 октября 2011 года, составили 4 815 934 долл. США, и на 31 октября 2011 года из общей суммы субсидии в размере 9 882 594 долл. США, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/259, было использовано 8 525 802 долл. США. Соответственно, Консультативный комитет отмечает, что для деятельности в 2011 году не требуется никаких дальнейших ресурсов, поскольку пересмотренный бюджет в полном объеме должным образом покрывается утвержденной субсидией и добровольными взносами. По его просьбе Комитет был проинформирован о том, что неиспользованная часть субсидий на 2011 год будет возвращена государствам-членам в соответствии с установленными процедурами. В этой связи Комитет отмечает, что Специальный суд проявил осмотрительность в управлении выделенными ему ранее субсидиями: не были в полной мере использованы полномочия на принятие обязательств, запрошенные в 2004 и 2005 годах, а в 2006 году неизрасходованный остаток, превысивший предполагаемую сумму, был возвращен в соответствии с положением 5.3 Финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций (A/66/563, пункты 10 и 11). **Комитет воздает должное Специальному суду за его рациональное использование ресурсов.**

7. Как указывается в пункте 19 доклада Генерального секретаря, в предыдущем утвержденном бюджете на 2012 год была заложена сумма в 2 356 750 долл. США. Пересмотренный утвержденный бюджет на 2012 год составляет 9 066 400 долл. США. Информация о потребностях в ресурсах с разбивкой по компонентам и статьям расходов приводится в приложении II к док-

ладу. Поскольку не было получено никаких обязательств или добровольных взносов на 2012 год (см. A/66/563, пункт 19), Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею утвердить ссуду в сумме до 9 066 400 долл. США для того, чтобы Специальный суд смог завершить осуществление своего мандата. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что любая субсидия, утвержденная Генеральной Ассамблеей, будет перечисляться Организацией Суду в том же порядке, который применялся в отношении предыдущих субсидий, т.е. средства будут перечисляться Суду Контролером по частям и корректироваться с учетом состояния дел с добровольными взносами. В связи с этим Секретарь будет обязан ежемесячно представлять Контролеру ведомости поступлений и расходов, и существующий порядок проведения внутренних и внешних ревизий будет сохранен. **Комитет вновь повторяет свое замечание в отношении необходимости постоянного надзора за распоряжением средствами Специального суда** (см. A/65/603, пункт 14).

8. Что касается уровня добровольных взносов, то по его просьбе Консультативный комитет был проинформирован о том, что, хотя Секретариат Организации Объединенных Наций в 2011 году не разослал государствам-членам письма с призывом о мобилизации средств в связи с глобальным финансовым кризисом, с ноября 2010 года старшие должностные лица Специального суда провели примерно 70 встреч с целью мобилизации средств в Гааге, Нью-Йорке и Фритауне, а также в столицах других стран. Кроме того, в ноябре 2011 года Суд направил 52 письма с призывом о мобилизации средств базирующимся в Нью-Йорке послам тех стран, которые в прошлом делали взносы в его адрес. Комитет был также проинформирован о том, что Суд все еще намеревается направить в конце года письма с призывом о мобилизации средств представителям государств — членом Европейского союза в Брюсселе и координаторам в европейских учреждениях и что после издания постановления о вынесении судебного решения по делу Тейлора усилия по мобилизации средств будут активизированы. Будут проводиться встречи с дипломатическими миссиями различных стран, а также брифинги Председателя и Обвинителя Специального суда. **Комитет сожалеет о той ситуации, из-за которой до настоящего времени Суду не удалось обеспечить добровольное финансирование на 2012 год, и ожидает, что Комитет по вопросам управления и другие старшие должностные лица Суда проведут активную кампанию по мобилизации средств в течение оставшегося периода работы Суда. В этой связи Комитет также рекомендует Суду приложить усилия для расширения своей донорской базы.**

9. Консультативный комитет напоминает, что в своем предыдущем докладе по этому вопросу он отмечал, что Специальный суд по Сьерра-Леоне является первым международным трибуналом, завершающим свою работу, к которому другие международные трибуналы и суды могут обращаться за передовой практикой и накопленным опытом. Поэтому Комитет рекомендует Суду вести всеобъемлющую документальную отчетность по всем передовым наработкам и извлеченным урокам, с тем чтобы другие международные трибуналы могли извлечь пользу из накопленного им опыта (A/65/603, пункт 8).

10. По его просьбе, Консультативный комитет был проинформирован о том, что в ответ на эту рекомендацию были приняты следующие меры:

а) в 2011 году Канцелярия Обвинителя организовала коллоквиум по передовым видам практики и извлеченным урокам для обвинителей из других международных трибуналов;

б) Канцелярия Обвинителя сотрудничала со своими коллегами в Международном трибунале по бывшей Югославии, Международном уголовном трибунале по Руанде, Чрезвычайных палатах в судах Камбоджи и в Специальном трибунале по Ливану в осуществлении проекта по выпуску единой публикации по всем передовым наработкам и урокам, извлеченным каждой канцелярией в деле расследования международных преступлений и проведения судебного преследования. Ожидается, что это издание будет выпущено в начале 2012 года;

в) при поддержке правительства Канады и в координации с Международным центром по правосудию в переходный период Секретариат Специального суда планирует провести конференцию по вопросам наследия с целью документального учета передовых видов практики и уроков, извлеченных во всех областях;

г) Секретарь Специального суда обменивался идеями с секретарями других международных трибуналов по вопросам сокращения штатного состава при одновременном удержании важнейших сотрудников, а также по вопросам составления и ведения архивов;

д) с ноября 2010 года Специальный суд принимал участие примерно в 40 мероприятиях, связанных с обменом передовыми видами практики и извлеченными уроками с другими судами, трибуналами и учреждениями на международном и национальном уровнях в таких областях, как защита свидетелей, стратегии в области обвинения и расследований, информационно-просветительская работа, остаточные вопросы и вопросы наследия.

Комитет отмечает меры, принятые для выявления и документирования передовых видов практики, и рекомендует Специальному суду продолжать усилия в этом направлении.

11. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь с согласия Совета Безопасности в 2004 году впервые обратился к Генеральной Ассамблее с просьбой о выделении субсидий Специальному суду (см. S/2004/182 и 183). Комитет далее отмечает, что с того времени Суд неоднократно получал финансовые средства из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. **Ввиду важного характера осуществляемой Судом деятельности и с учетом достигнутого им к настоящему моменту прогресса в осуществлении своего мандата Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить в качестве исключительной меры ссуду в размере до 9 066 400 долл. США на период с 1 января по 31 июля 2012 года с целью дополнения полученных добровольных взносов, с тем чтобы Суд смог завершить свою работу. Комитет рекомендует Ассамблее:**

а) уполномочить Генерального секретаря принимать обязательства в сумме, не превышающей 9 066 400 долл. США, на период с 1 января по 31 июля 2012 года на цели обеспечения ссуды для Специального суда по Сьерра-Леоне;

б) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о выделении ссуды в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов и о положении дел с добровольными взносами для Специального суда.

12. Консультативный комитет подчеркивает, что его рекомендация, выраженная в предыдущем пункте, основывается на том понимании, что в соответствии с пунктом 6 раздела XII резолюции 65/259 Генеральной Ассамблеи: а) любые средства, ассигнованные на финансирование Специального суда из регулярного бюджета, будут возвращены Организации Объединенных Наций при ликвидации Суда, если будет получен достаточный объем добровольных взносов; и б) Секретариат Организации Объединенных Наций и Комитет по вопросам управления, Секретарь и другие старшие должностные лица Специального суда активизируют свои усилия с целью обеспечить финансирование деятельности Суда за счет добровольных взносов. Консультативный комитет надеется, что в дальнейшем не будут поступать просьбы в отношении субсидий для Специального суда.

III. Остаточная деятельность и деятельность по сохранению наследия

13. В пунктах 22–30 раздела V своего доклада Генеральный секретарь описывает остаточную деятельность, которая будет осуществляться после закрытия Специального суда в июле 2012 года. Он отмечает, в частности, что в августе 2010 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне было подписано Соглашение о создании остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне. По его просьбе Консультативному комитету была представлена копия Соглашения, включающего статут остаточного механизма Специального суда. По его просьбе Комитет был также проинформирован о том, что в отличие от Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, которые были учреждены Советом Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, Специальный суд был создан посредством заключения соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне. Остаточный механизм Специального суда также является договорной организацией, поскольку был учрежден посредством заключения дополнительного соглашения между теми же двумя сторонами.

14. В своем докладе Генеральный секретарь также отмечает, что в статуте остаточного механизма Специального суда перечисляются остаточные функции — как постоянные, так и специальные, — которые должен выполнять этот орган, и даются гарантии сохранения юрисдикции, прав и обязательств Специального суда. Консультативный комитет, в частности, отмечает, что остаточный механизм Специального суда будет иметь право привлечь к судебной ответственности по-прежнему находящегося в розыске Джонни Поля Корому, если его дело не будет передано компетентному национальному судебному органу.

15. Ссылаясь на доклад Генерального секретаря, Консультативный комитет отмечает далее, что в соответствии со статьей 6 Соглашения об учреждении остаточного механизма Специального суда он будет выполнять свои функции во временном месте пребывания в Гааге, а во Фритауне будет находиться его

отделение или подразделение по вопросам защиты свидетелей и поддержки и координации деятельности по вопросам защиты, до тех пор пока стороны Соглашения не договорятся об ином. Генеральный секретарь также указывает, что постоянные функции будут выполняться семью постоянными сотрудниками обеих структур и что вместо набора дополнительного персонала или консультантов для подготовки к переходу к остаточному механизму Специального суда имеющийся персонал, помимо выполнения своих обычных обязанностей, будет заниматься решением правовых, технических и логистических вопросов (A/66/563, пункты 24–27). **Комитет рекомендует Специальному суду продолжать прилагать усилия для сведения к минимуму потребностей остаточного механизма Специального суда в людских ресурсах.**

16. По его просьбе Консультативному комитету была представлена копия предварительного бюджета остаточного механизма Специального суда. Комитет был проинформирован о том, что потребности для выполнения постоянных остаточных функций в течение первого года деятельности составляют 1 625 300 долл. США. Потребности для осуществления специального остаточного судопроизводства — при необходимости — составят максимальную сумму 1 537 200 долл. США в год.

17. Консультативный комитет отмечает, что в соответствии со статьей 3 Соглашения об учреждении остаточного механизма Специального суда его расходы будут покрываться за счет добровольных взносов международного сообщества. **Комитет надеется, что будут применяться эффективные методы мобилизации средств с целью получения достаточного объема добровольных взносов для остаточного механизма Специального суда.**